

Dámy a pánové, vážení přátelé, vážení návštěvníci.  
 V ruce držíte program 7. ročníku krajského festivalu uměleckých projektů s mezinárodní účastí Chebské dvorky 2009. Stejně jako v předešlých ročnících, vám nabízíme řadu kulturních akcí v historickém centru města Chebu. Na své si přijdou velcí i malí příznivci výtvarného umění, fotografie, hudby, divadla i módy. Představí se zde více než 150 umělců z České republiky i zahraničí. Jsou pro vás připraveny interaktivní představení a tvůrčí dílny, kde si vyzkoušíte i svůj um či zručnost. Doufáme, že si každý v bobatém programu najde to své. Přejeme všem pohodu, hodně uměleckých zážitků a příjemný pobyt (nebo pohyb) na Chebských dvorcích 2009. Festival se koná za každého počasí.

Galerie 4



- č. 1 Informační centrum festivalu, Galerie 4 – galerie fotografie, Tel/fax: 354 422 838 e-mail: galerie4@galerie4.cz www.galerie4.cz, www.chebske-dvorky.cz Digitální portrétní galerie autorů a návštěvníků Zimáčeková Iva malba Chodová Planá
- č. 2a Sýkorová Lenka interaktivní instalace Blovice Štrosová Dagmar interaktivní instalace Starý Plzenec
- č. 2b Fotoklub FOS Sokolov o. s. Callo Petr, Erdmann Ludvík, Müller Miroslav, Pohanka Petr, Suchý Václav, Szabó Olga, Šimeček Josef, Váša Miloš, Vášová Adéla Čapka Ivan fotografie Praha Čapková Dominika malba Praha
- č. 3 Koblenová Karolína malba, komb. technika Stříbro Karváňková Eva fotografie Cheb Baštová Štěpánka perokresba Habartov TU Liberec – Fakulta architektury – prostorová instalace Mládek Libor, Michálek Ondřej, Vybíral Jan, Habersberger Josef, Hostinský Jan, Podroužková Anna, Králová Gabriela Barták Pavel fotografie Brno
- č. 4 „SALÓN VÝTVARNÍKŮ“ Brogelová Miloslava fotografie Cheb Klimentová Andrea malba, kresba Cheb Bláha Petr fotografie Cheb Cipro Karel fotografie Cheb MiXXXART prezentace výsledků workshopu
- č. 5 „FOTOGRAFICKÝ DVOREK“ Schýbal Jan Božkov Kožený Stanislav Karlovy Vary Stibunek Lubomír Praha Voborník Tomáš Cheb Šimeček Jan Františkovy Lázně Čermák Jindřich Jesenice Slavík Jaroslav Strašice
- č. 6 Bláha Karel Plzeň Veselý Jiří Rakovník Práznovský Jiří Luby u Chebu Kuchta Ivan Luby u Chebu Frantová Lucie Chvalšiny



- č. 7 ZAVYST – prostorová instalace Vystyd Luděk Cheb Zapletal Michal Karlovy Vary
- č. 8 Křížková Silvie aplikovaná batika Votice
- č. 9 Kouba Martin fotografie Mariánské Lázně
- č. 10a Pokorná Hana koláže Praha
- č. 10b Toy Box ilustrace, komix Neratovice
- č. 11, 12 hlavní podium, hudební produkce, divadelní představení
- č. 13 Klub výtvarníků Mariánské Lázně Moravec Zbyněk malba, fotografie Markl Václav malba
- Mikeš Jan malba, fotografie
- Rygová Jana malba
- Nyklesová Marta malba
- Hrůzová Marie malba
- č. 14a Šik Jiří malba Karlovy Vary Kafka Vladimír malba Kostelec n./Č. lesy Georgiev Lukáš malba Lubná Hořínková Eva malba Karlovy Vary Divišová Varvara smalt Karlovy Vary
- č. 14b Fidrich Petr sochy Chvalšiny Hořínek Bořivoj fotografie Karlovy Vary Sokol Ivo malba Praha

ISS Cheb – HOUSLAŘSKÁ ŠKOLA

Ukázky výroby hudebních nástrojů, fotografie mistrů houslařů

- Leibach Ana fotografie Mannheim
- Seibl Jaroslav malba Cheb
- Matoušek Karel malba Cheb
- č. 14c Pokorná Kateřina výtvarná instalace Cheb Dědeček Tomáš výtvarná instalace Praha Baumgärtner Stefan instalace Weiden
- č. 14d Wiedemann Hannes fotografie Hof Čapková Dominika, Čapka Ivan videoprojekce Olomouc Cupák Pavel sochy
- č. 15 Maliská Lenka malba Karlovy Vary
- č. 16 Leinweberová Adéla fotografie FAMU Praha Dimitrovová Denisa fotografie Karlovy Vary Pániková Barbora grafický design Toužim Fišerová Jitka malba, instalace Cheb
- č. 17 Magrot Artur fotografie Praha Riabowa Janna video projekce Landau
- č. 18 Dvořák Karel keramika Český Krumlov
- č. 19 „DVOREK DĚTÍ“ Vedralová Anna fotografie Loket Klimentová Tereza malba Cheb Studenti a žáci 3. ZŠ Cheb, 3. ZŠ M.L. Úšovice
- č. 20 Cibová Mária fotografie Cheb Strmeň Stanislav fotografie Cheb CHD 2003–08 „Za námi“ z archivu G4
- č. 21 Pasz Jiří fotografie Havířov
- č. 22 Vystydovi
- č. 23 Gymnázium a OA Mariánské Lázně a Gymnázium J. Keplera Weiden T. Ambrožová, A. Bauerová, I. Chrová, J. Firla, M. Franková, T. Jašíčková, R. Korcová, L. Kratochvílová, J. Logojda, M. Postránecká, M. Tomková, Vu Van Hung, C. Adam, F. Birner, T. Bruderer, M. Gotz, M. Griessl, F. Meier, Ch. Schlosser, K. Stark, S. Stelzl, C. Walberer
- č. 24a SPŠKS Karlovy Vary – Obor propagační grafika Z. Kleinerová, L. Holubová, V. Halúšková, T. Pražák, V. Šimkanin, P. Dynda, T. Romaňáková, Nguyen le Viet Thuong, M. Scheerbaumová, R. Strnadová, T. Vrabcová SPŠKS Karlovy Vary – Obor užitá fotografie L. Bartošová, V. Brémová, D. Gryčová, B. Holakovská, T. Kožíšková, N. Krausová, K. Michálková, Z. Moravcová, F. Rojik, K. Rusnáková, A. Sailerová, N. Srnc, B. Stejskalová, M. Šimonovská Ústav umění a designu ZČU v Plzni, obor Mediální a didaktická ilustrace – prostorová instalace A. Bierbaumerová, R. Bazlova, S. Pabylets, M. Rutová, A. Sharavarau
- č. 24b Vajda Miroslav kresba Beroun
- G Arive derci Roma – kolektivní práce studentů Gymnázia Cheb



Deutsche Übersetzung – Malba – Malerei, kresba – Zeichnung, (interaktivní) instalace – (interaktive) Installation, perokresba – Federzeichnung, aplikovaná batika Batikmalerei, keramika – Keramik, sochy – Skulpturen, koláže – Collage



CHEBSKÉ DVORKY

Galerie 4 – galerie fotografie,  
příspěvková organizace Karlovarského kraje  
Občanské sdružení Ateliér G4 Cheb  
Západočeské divadlo Cheb  
Produkční centrum Kamenná



Pod záštitou hejtmana Karlovarského kraje PaedDr. Josefa Novotného  
Projektu byl udělen grant Města Chebu  
Projekt je spolufinancován Karlovarským krajem a Ministerstvem kultury ČR

Město CHEB



PRŮVODCE PROGRAMEM KATEŘINA POKORNÁ  
VÝSTAVY NA DVORCÍCH JSOU PŘÍSTUPNÉ VEŘEJNOSTI  
OD 11. 6. DO 13. 6. 2009 VŽDY OD CCA 10.00 DO 18.00 HOD.  
ZAHÁJENÍ FESTIVALU SE KONÁ 10. 6. V 19.00  
NA DVORKU Č. 11

Změna programu vyhrazena  
www.chebske-dvorky.cz, www.galerie4.cz



ZKROČENÍ DEŠTĚ (PAPÍREM) – libování a mramorování papíru v režii Hanky Pokorné. V nepříznivém počasí samovolný vznik přenášedlného pestrobarevného akvarelu.

SOCHOVÁNÍ – lektor P. Cupák  
PROSTOROVÁ KRESBA – lektori I. Tlustý a J. Šonková  
MALÍŘSKÁ DÍLNA – lektori D. Dimitrova a J. Turek  
LITERÁRNÍ KOLÁŽE – lektorka K. Koblenová

MALOVÁNÍ NA KAMENY – lektorka A. Jurčiková

ŠKOLCHESTR

Afrokubánské rytmy pod vedením Jana Biska

SLADCE SPI

Autorská přehlídka oděvního ateliéru ŠaT a šperků  
L. Vosejpkové.

VSTUP 40,-

SVĚT POD EVERESTEM – Přednáška

Libora Michalce.

Himálaje během čtyř cest ze čtyř stran – Pakistan,  
Nepál, Indie, Čína.

ŠKOLCHESTR

Afrokubánské rytmy pod vedením Jana Biska.

YELLOW SISTERS

Čtyři barvy ženských hlasů tvořící hudební obrazy  
napříč žánry.

VOJTA VRTEK

Kejklířské vystoupení a žongléřský workshop pro  
veřejnost.

JANA ŠTROMSKÁ

blues

VSTUP 40,- (včetně následujících programů na dvorku)

MÍRA HORNÍK

Písničkář, který svými songy zachraňuje svět.

FAMU Praha

Studentský krátký film – výběr Adéla Leinweberová.

PROJEKCE

Bill Pearson – Anglie

SZIDI TOBIAS & BAND

Koncert šansonové zpěvačky Szidi Tobias. Jedinečné  
spojení hladivých melodií a drsnosametového hlasu v  
písniích plných citu.

POWER!PERCUSSION – Rhythmus. Pur.

Strhující bubenická show světově známého hudebního  
souboru – zabranění lahůdky tohoto ročníku.

Všechny myslitelné nástroje včetně jejich vlastních těl  
jsou pro ně zdrojem rytmu, který vás chytí za srdce  
a rozhybe těla!

VSTUP 80,-



PÁTEK 12. 6.

O ZLATÉ RYBCE

Tradiční pohádka v podání Vladimíry Vítové.

BABIČKA VTRENKÁCH

Divadelní soubor Gymnázia a OA Mariánské  
Lázně uvede hru Vlastimila Peška – komedii s tancem  
a malou detektivní zápletkou.

TVŮRČÍ DÍLNY PRO DĚTI A DOSPĚLÉ

VÝTVARNÉ DÍLNY – Muzeum Cheb, ISS Cheb, 3. ZŠ Cheb –  
lektori M. Pečárková, N. Roupová, I. Vítková  
UMĚLECKÝ KOVÁŘ – ISS Cheb – lektor V. Tučák

EKO – Afrika – lektorka K. Gotthardová – 6. ZŠ Cheb

ZKROČENÍ DEŠTĚ (PAPÍREM) – libování a mramorování  
papíru v režii Hanky Pokorné. V nepříznivém počasí samovolný  
vznik přenášedlného pestrobarevného akvarelu.

SOCHOVÁNÍ – lektor P. Cupák

PROSTOROVÁ KRESBA – lektori I. Tlustý a J. Šonková

MALÍŘSKÁ DÍLNA – lektori D. Dimitrova, J. Turek

ZE STARÉHO NOVÉ – lektorka Z. Vrbová – 1. ZŠ Cheb

SÍTOTISK – Chcete-li si vlastnoručně vyzkoušet  
tisk technikou DIY sítotisku – vezměte si tričko s sebou. Lektori – Toy Box,

Punk23 a Myko.

MASKY – lektor D. Astaloš – Svobodná chebská škola

LITERÁRNÍ KOLÁŽE – lektorka K. Koblenová

MANDALY – lektorka A. Klimentová

10.00

dvorek č. 4

11.00

dvorek č. 14 b

13.00

dvorek č. 16

13.00

dvorek č. 4

14.00

dvorek č. 14b

15.00

dvorek č. 21

16.00

dvorek č. 2b

16.45

dvorek č. 2b

17.00

dvorek č. 16

18.00

dvorek č. 16

19.00

dvorek č. 2b

21.00

dvorek č. 11

10.00

dvorek č. 19

11.00

dvorek č. 11

11.00

dvorek č. 4, 21

13.30

Dvorek č. 4

14.30

Náměstí

Krále Jiřího

15.00

dvorek č. 11

16.00

dvorek č. 16

17.00

dvorek č. 16

17.00

dvorek č. 11

19.00

dvorek č. 11

22.00

dvorek č. 12

ČERNÁ – BÍLÁ, kreslení světlem

Interaktivní akce výtvarníka Bořivoje Hořínka.

HAPPENING

Živá pozvánka originální umělecké skupiny UMSKUP.

GENERÁLKA – Divadlo Rity Jasinské

Brilantní komedie, dokazující, že s úsměvem jde  
všechno lépe.

FAMU Praha

Studentský krátký film – výběr Adéla Leinweberová.

PROJEKCE

Bill Pearson – Anglie

ZÁVIŠ

Koncert lidového umělce volnomyšlenkářského cítění  
bez škatulky.

VSTUP 50,- (včetně následujícího programu)

UDG

Energická festivalová parta představí staré bity i písně  
z aktuálního alba Autoportrét.

TaBALADA - DÉCALAGES – Divadlo  
v pohybu

Balada o hoře Narajama, místě, kam podle pradávného  
zvyku musely děti odnést své rodiče, když ti už byli  
staří a nepotřební. Pouliční představení  
česko-francouzského divadelního souboru kombinující  
postupy a techniky cirkusového umění, fyzického  
a loutkového divadla s hudbou a zpěvem.

VSTUP 80,-

SOBOTA 13. 6.

TVŮRČÍ DÍLNY PRO DĚTI A DOSPĚLÉ

VÝTVARNÉ DÍLNY – Muzeum Cheb, ISS Cheb, 3. ZŠ Cheb –  
lektori M. Pečárková, N. Roupová, I. Vítková  
UMĚLECKÝ KOVÁŘ – ISS Cheb – lektor V. Tučák

EKO – Afrika – lektorka K. Gotthardová – 6. ZŠ Cheb

10.00

dvorek č. 4, 21

STŘEDA 10. 6.

HAPPENING

Živá pozvánka originální umělecké skupiny UMSKUP.

SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ FESTIVALU se  
skupinou FAST FOOD ORCHESTRA

Energická SKA formace, jejíž přednosti jsou velmi  
ŽIVÁ vystoupení.

ČTVRTEK 11. 6.

O KOHOUTKOVÍ A SLEPIČCE, POZNEJ  
POHÁDKU

Interaktivní divadelní představení dramatického  
souboru ZUŠ Cheb.

TVŮRČÍ DÍLNY PRO DĚTI A DOSPĚLÉ

VÝTVARNÉ DÍLNY – Muzeum Cheb, ISS Cheb, 3. ZŠ Cheb –  
lektori M. Pečárková, N. Roupová, I. Vítková  
UMĚLECKÝ KOVÁŘ – ISS Cheb – lektor V. Tučák

EKO – Afrika – lektorka K. Gotthardová – 6. ZŠ Cheb

ZKROČENÍ DEŠTĚ (PAPÍREM) – libování a mramorování  
papíru v režii Hanky Pokorné. V nepříznivém počasí samovolný  
vznik přenášedlného pestrobarevného akvarelu.

SOCHOVÁNÍ – lektor P. Cupák

PROSTOROVÁ KRESBA – lektori I. Tlustý a J. Šonková

MALÍŘSKÁ DÍLNA – lektori D. Dimitrova a J. Turek

ZE STARÉHO NOVÉ – lektorka Z. Vrbová – 1. ZŠ Cheb

SÍTOTISK – Chcete-li si vlastnoručně vyzkoušet  
tisk technikou DIY sítotisku – vezměte si tričko s sebou.

Lektori – Toy Box, Punk23 a Myko.

MASKY – lektor D. Astaloš – Svobodná chebská škola

HAPPENING

Živá pozvánka originální umělecké skupiny UMSKUP.

INVENTION BLUES BAND A ZAHÁJENÍ  
VÝSTAV

Vystavující autory a skupiny představí ředitel Galerie 4  
Zbyněk Illek.

PÍSNÍČKÁŘI NA ŠANCÍCH

Terezie Palková a Jaryj Redman

ECHT!

Legendární pražská pub-rocková formace konečně  
u nás!

VSTUP 40,-

